

LA SIGNALISATION /ROADSIGNS

Chaque sens est repéré par une couleur /Each direction is shown in a distinct color:

- Flèche rouille ochre arrow
- Flèche bleue blue arrow

Forcalquier - Sigonce - Cruis - St Etienne les Orgues - Aubenas-les-Alpes

La boucle de Lurs est fléchée en marron /the loop at Lurs is marked with dark brown arrows.

LÉGENDE /KEY

- circuit Le Pays de Forcalquier - Montagne de Lure
- liaison
- circuit Autour du Luberon
- Office de Tourisme
- Challenge de Lure
- pharmacie pharmacy
- commerce shop
- café, salon de thé /pub
- restaurant restaurant
- réparateur repairshop
- loueur de vélos /bike rental
- Membre du réseau Vélo Loisir en Luberon
- classement Gîte de France
- classement clé Vacances
- Gîte Panda
- Qualité Tourisme
- Bistrot de Pays

HÉBERGEMENT & RESTAURATION ACCOMMODATION & FOOD

AUBENAS-LES-ALPES 04110

CHAMBRES D'HÔTES GÎTES LE MOULIN BRUN
 Florian Pascal
 Tél. 04 92 76 61 19 - 06 89 33 11 74
 info@lureluberon.com
 www.lureluberon.com
 5 chambres et 2 gîtes. Capacité : 26 pers - Table d'hôtes / 5 rooms - 2 self-catering gîtes. Capacity : 26 pers. Resident meals.

CRUIS - 04230

CHAMBRES D'HÔTES GÎTES VITAVERTÉ***
 Peter Gruber
 Le Claus
 Tél. 04 92 77 00 89 - 06 98 40 99 79
 p.l.gruber@wanadoo.fr
 www.vitaverde-provence.com
 4 chambres et 6 gîtes. Capacité : 42 pers. Table d'hôtes / 4 rooms and 6 self-catering gîtes. Capacity : 42 pers. Resident meals

FORCALQUIER - 04300

RESTAURANT LE 9
 Jérôme, Boris et Antonin
 9 Avenue Jean Giono
 Tél. 04 92 75 03 29
 jerome@le9-forcalquier.fr
 www.le9-forcalquier.fr

RESTAURANT LA CRÊPERIE DES CORDELIERS
 Jacques SOULIÉ
 4 rue des Cordeliers
 Tél. 04 92 75 01 01
 jackbaby@orange.fr
 www.restolacrep.fr

CAMPING INDIGO FORCALQUIER***
 Audrey FLEURANCE et Damien LECOCC
 Route de Sigonce
 Tél. 04 92 75 27 94
 Fax : 04 92 75 18 10
 forcalquier@camping-indigo.com
 www.camping-indigo.com
 50 locatifs et 80 emplacements / 50 rental basis and 80 places

HÔTEL CHAREMBEAU **
 André BERGER
 Route de Niozelles
 Tél. 04 92 70 91 70
 Fax : 04 92 70 91 83
 contact@charembau.com
 www.charembau.com
 25 chambres / 25 rooms

HÔTEL GRAND HÔTEL **
 Joël VILLARY
 10 Boulevard Latourette
 Tél. 04 92 75 00 35
 contact@grandhotel-forcalquier.com
 www.grandhotel-forcalquier.com
 13 chambres / 13 rooms

CHAMBRES D'HÔTES BERGERIE DE BEAUDINE
 Virginie BONNABEL
 Route de Limans
 Tél. 04 92 75 01 52 - 06 80 28 15 92
 malou.pagliano@wanadoo.fr
 www.gite-labeaudine.com
 5 chambres et un gîte. Capacité : 20 pers. Table d'hôtes / 5 rooms and 1-catering gîte. Capacity: 20 pers. Resident meals

CHAMBRES D'HÔTES GÎTES ET RESTAURANT CAMPAGNE ST-LAZARE
 Isabelle CHAMANT
 Ancienne route de Dauphin
 Tél. 04 92 75 48 76
 06 80 40 73 58
 Fax : 04 92 75 49 07
 info@stlazare.net - www.stlazare.net
 Studio 2 pers. Appartement piscine
 4 pers. Appartement suite 2 pers. / 2 person studio flat; 4 person flat on swimming pool ; 2 person suite flat

GÎTE D'ÉTAPE LA PARISE
 Claudette et Maurice CHABAUD
 Route de Fontienne
 Tél. 04 92 75 01 50
 18 lits / 18 beds

CHAMBRES D'HÔTES GALLERIE PASSERE
 Béatrice COLS
 8 rue Passere
 Tél. 04 92 73 22 13 - 06 58 29 77 31
 beatrice.cols@hotmail.com
 3 chambres et un studio - Capacité : 8 pers. / 3 rooms and a studio. Capacity: 8 pers.

LARDIERS - 04230

BAR RESTAURANT BISTROT DE LA LAVANDE
 Emmanuelle BUROLLET
 Place de la lavande
 Tél. 04 92 73 31 52

LIMANS - 04300

BAR RESTAURANT CAFÉ DU NORD
 Anne-Lise PELACY
 Le Village
 Tél. 04 92 74 53 21
 cafedunord@orange.fr
 www.bistrotdepays.com

MANE - 04300

HÔTEL RÉSIDENCES LE MAS DU PONT ROMAN***
 Christian VIAL
 Chemin de Châteauneuf
 Tél. 04 92 75 49 46 - Fax : 04 92 75 36 73
 info@pontroman.com
 www.pontroman.com
 10 chambres et 3 résidences. Capacité : 30 pers / 10 rooms and 3 résidences. Capacity 30 pers.

PIERRERUE - 04300

BISTROT DE PAYS
 Maryvonne KUTSCH
 Rue de la Ferraille
 Tél. 04 92 75 33 00 - Maryvonne.kutsch@orange.fr
 www.bistrotdepays.com

CHAMBRES D'HÔTES GÎTES LES VIGNAUS
 Chantal FAVRE
 Route de Banon
 Tél. 04 92 73 02 43
 vignaus@wanadoo.fr
 www.gite-les-vignaus.fr
 chambres 2 à 4 places et 2 gîtes capacité : 30 personnes. Table d'hôtes / rooms 2 to 4 pers. and 2 self catering gîtes capacity : 30 persons. Resident meals

SAINT-ETIENNE-LES-ORGUES - 04230

CHAMBRES D'HÔTES GÎTES LES VIGNAUS
 Gilles CHARVET
 Place de la Fontaine
 Tél. 04 92 76 63 62 - Fax : 04 92 76 63 16
 hotrestobs@wanadoo.fr
 www.hotel-restaurant-lobservatoire.com
 5 chambres / 5 rooms

SAINT-MICHEL-L'OBSERVATOIRE - 04870

HÔTEL RESTAURANT L'OBSERVATOIRE
 Gilles CHARVET
 Place de la Fontaine
 Tél. 04 92 76 63 62 - Fax : 04 92 76 63 16
 hotrestobs@wanadoo.fr
 www.hotel-restaurant-lobservatoire.com
 5 chambres / 5 rooms

FORCALQUIER - 04300

UNIVERSITÉ EUROPÉENNE DES SENTEURS ET SAVEURS
 Couvent des Cordeliers
 Tél. 04 92 72 50 68 - Fax : 04 92 72 28 51
 contact@couventdescordeliers.com
 www.couventdescordeliers.com
 Atelier de création de parfum, aromathérapie / perfume workshop aromatherapy

CHAMBRES D'HÔTES GÎTE LE CHAMMAILAY
 Francis KERN
 Rue du Longeon
 Tél. Fax : 04 92 73 15 99
 champmailay@orange.fr
 www.hoteldechampmailay.fr
 5 chambres - capacité 12 pers. Possibilité de gîtes à la semaine - restauration possible dans le village. /5 rooms. Capacity : 12 pers. Possibility to rent as a self catering gîte. Restaurants in the village

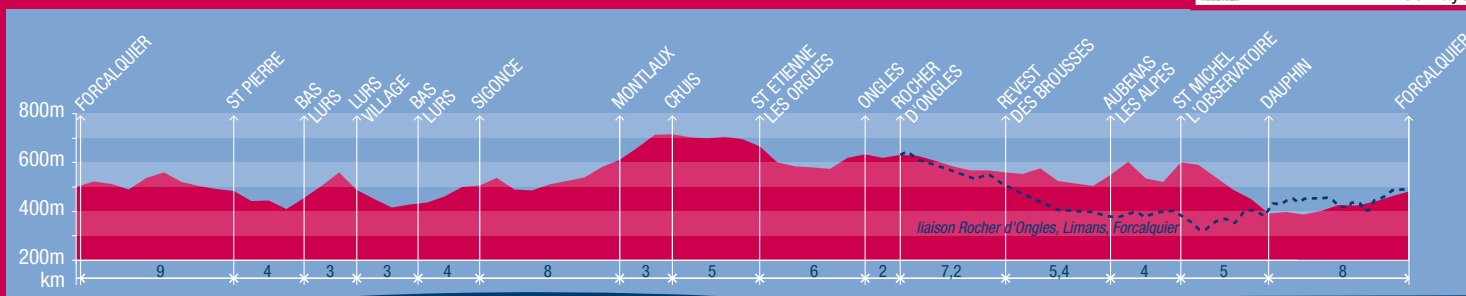
SAINT-MAIME - 04300

CAMPING LA RIVIÈRE ***
 Dominique CHAULET
 Lieu-dit «Les Côtes»
 Tél. 04 92 79 54 66
 Fax : 04 92 79 51 03
 camping-lariviere@orange.fr
 www.camping-lariviere.com
 100 places dont 30 locations et 50 emplacements camping / 100 places 30 rental basis and 50 places

SAINT-MICHEL-L'OBSERVATOIRE - 04870

HÔTEL RESTAURANT L'OBSERVATOIRE
 Gilles CHARVET
 Place de la Fontaine
 Tél. 04 92 76 63 62 - Fax : 04 92 76 63 16
 hotrestobs@wanadoo.fr
 www.hotel-restaurant-lobservatoire.com
 5 chambres / 5 rooms

FRANCE MONTGOLFIÈRES
 Le Bas Chalus - BP 7
 Tél. 08 10 60 01 53
 info@franceballoons.com
 www.france-montgolfieres.com



minimum : 390 m
 maximum : 705 m



LE PAYS DE FORCALQUIER MONTAGNE DE LURE EN VÉLO

itinéraire touristique
touristic cycling tour

44 à 78 km
de 4h à 8h



Des hautes plaines provençales vous découvrirez la grande variété de leurs paysages dans un infini de couleurs, de senteurs et d'atmosphères... Les hommes ont dû, pour l'exploiter, y adapter des cultures typées : lavande, olive, miel, truffe... Point de "nez dans le guidon" pour parcourir le pays. Plusieurs étapes sont possibles en hôtels ou chambres d'hôtes. Point de "fringale", non plus, les Bistrots de Pays vous proposent une cuisine de terroir ou un casse-croûte réparateur... Bonne balade !

From the high plains of Provence, you'll discover the great variety of its landscape in an infinity of colors, scents and atmospheres... To make use of it, men had to adapt typical crops: lavender, olive, honey, truffle... Make sure you lift your hands from the handlebars as you travel up and down this countryside: several stops are possible at a hotel or B&B. Don't forget to eat either: the Bistrots de Pays network will offer you local savory cooking or a filling snack... Have a good tour!

www.veloloisirluberon.com

FRANCE

HAUTE-PROVENCE LUBERON

Photographies : Adrien Ould Medi - 6^{ème} édition - juillet 2011 - 20 000 ex. document non contractuel

À DÉGUSTER / TO TASTE

CAVE DE RÉGUSSE
CAVE DU SOLEIL
Sylvie Chiapella - Boulevard des Martyrs
Tél. 04 92 75 06 51 - gsylvie@wanadoo.fr

FORCALQUIER - 04300

À VISITER / TO VISIT

SALAGON MUSÉE ET JARDINS
Prieuré de Salagon
Tél. 04 92 75 70 50 - Fax : 04 92 75 70 58 - info-salagon@cg04.fr
www.musee-de-salagon.com

MANE - 04300

LOCATION DE VÉLOS / BIKE RENTAL



Location, vente et réparation de cycles, accessoires enfants, vélo à assistance électrique, VTT et VTC / *Bike rental, sales and repairs, child accessories, electrical bikes, mountain-bike, road bikes.*

FORCALQUIER - 04300

MANOSQUE - 04100

BACHELAS CYCLES
Guy BACHELAS
5 Boulevard de la République
Tél. 04 92 75 12 47
guy.bachelas@wanadoo.fr
www.bachelas-cycles.com

SARL BACHELAS FILS
Benjamin et
Jauffrey BACHELAS
24 Boulevard de la Plaine
Tél. / Fax : 04 92 72 15 84
benjamin.bachelas@orange.fr
www.bachelas-cycles.com

TRANSPORT DES BAGAGES PERSONNES ET VÉLOS / TRANSPORTATION FOR LUGGAGE, PEOPLE & BICYCLES

TAXI BRUNO
Eric BRUNO - La Folastière
Tél. 04 92 79 56 81 - 06 07 47 26 97 - Fax : 04 92 79 50 13
taxi.bruno2@wanadoo.fr - www.taxibruno.com

SAINT MAIME - 04300



D'autres itinéraires à proximité / Other itineraries

- « Le Luberon en vélo, Autour du Luberon » : Cavaillon - Apt - Forcalquier - Manosque - Lourmarin - Cavaillon : 236 km - balisé /*signposted*
- « Le Pays d'Aigues à vélo » : Lourmarin - Cadenet - Mirabeau - La Tour d'Aigues - 20 à 91 km - prochainement balisé / *soon signposted*
- « Les Ogres en vélo » : Apt - Rustrel - Villars - Roussillon - Gargas 15 à 51 km - balisé /*signposted*
- « Véloroute du Calavon » : 28 km d'itinéraire linéaire Les Beaumettes - Apt - Saint Martin de Castillon - accès réservé en grande partie au véhicule non motorisé / *access mostly reserved for non-motor vehicles*

Toutes les bonnes adresses pour organiser votre séjour sur le guide annuel de Vélo Loisir Luberon / *All useful addresses to organize your stay are in the annual guide of Vélo Loisir en Luberon*

Dépliants et guide annuel disponibles dans les offices de tourisme du Luberon, chez les adhérents du réseau, ou sur simple demande à : info@veloloisirluberon.com
All leaflets available in the tourist offices of the luberon, from the network members, or by request from: info@veloloisirluberon.com

Challenge de Lure

Ascension chronométrée et animée de la montagne de Lure au départ de Saint-Etienne-les-Orgues. 18 km avec un dénivelé de 1000 mètres et une pente moyenne à 5.8%. Iphone et support vélo en location à l'office de tourisme
Timed ascent of the Montagne de Lure starting at Saint-Etienne-les-Orgues. 18kms long with a 1000 meters difference in height and an average slope at 5.8 %. iPhone and cycle phone-holder for hire at the tourist office.
Tél. : +33 (0)4 92 73 02 57
www.challenge-lure.com



RECOMMANDATIONS / RECOMMENDATIONS

L'itinéraire vélo n'est pas une piste cyclable. Il emprunte des voies ouvertes à la circulation automobile. Respectez le code de la route et restez vigilants. / *The itinerary is not a cycling track. It uses roads open to all motorised vehicles. You must respect the highway code and be careful.*

- Portez des vêtements colorés et adaptés à la météo
Wear colourful clothes adapted to the weather conditions
- Assurez-vous que vous disposez de tous les accessoires indispensables à une bonne randonnée : casques, nécessaires de dépannage, pompe, antivol, cartes, boisson, encas, téléphone portable, trousse de secours et crème solaire
Check that you have everything you need for a trouble-free trip : crash helmets, toolkit, pump, bicycle lock, maps, drink, snack, mobile, first-aid kit and sun cream
- Vérifiez le bon fonctionnement de votre vélo avant le départ (frein, vitesse, éclairage) / *Check that your bike is in working order (brakes, gears, lights)*
- Equipez les enfants de vélos adaptés et à leur taille. Utilisez toujours le système d'attache du siège bébé ou de la remorque enfant. / *Make sure that your children have suitable bikes which are the right size for them. Always use the baby seat or trailer attachment.*

RESPECT DE L'ITINÉRAIRE ET DE SON ENVIRONNEMENT / RESPECT THE ITINERARY AND THE ENVIRONMENT

- Il est interdit de faire du feu / *Lighting of fires is strictly forbidden.*
- Ramenez vos déchets / *Pick up your garbage*
- Si d'aventure un brin de lavande vous tente, qu'il ne s'agisse que d'un brin. Quant aux abricots, cerises et autres grappes de raisin, poussez donc la porte de l'épicerie du village ou arrêtez-vous chez nos agriculteurs, ils en garderont le sourire / *If you are tempted to pick a sprig of lavender, let it be no more than a sprig. As for melons, apricots, cherries or grapes, just stop at the village grocer's, or at a farmer's house - you will be welcomed with a smile !*

N° UTILES / USEFUL PHONE

N° urgence /*emergency*: 112
Pompiers /*fire brigade*: 18
Police/gendarmerie /*police*: 17
SAMU /*medical emergency*: 15

MÉTÉO /WEATHER

08 99 71 02 04
(1,35 € par appel/call + 0,34 € /min.)
www.meteofrance.com

BIBLIOGRAPHIE BIBLIOGRAPHY

- Carte touristique IGN « Parc naturel régional du Luberon » - 1/60 000^{ème}
- TOP 100 IGN -1/100 000^{ème} n°60
- Carte de randonnée IGN 1/25 000^{ème} : 3341 OT et 3342 OT
- Guide Chamina : le Luberon en vélo
- Carte VTT (11 circuits entre Lure et Forcalquier - 1 /50 000^{ème}) *en vente à l'office de tourisme et dans ses antennes*
- « La lavande - voyage en Pays bleu », Jean Paul BONNEFOY, Editions Barthélémy

ACCÈS / ACCESS

- Par autoroute / by car**
A7 - sortie Cavaillon puis D900. A51 - sortie Pertuis, Manosque ou la Brillanne
- Par avion / by plane**
Aéroport Marseille-Provence / *Marseilles Airport* : 04 42 14 14 14
- Par train / by train**
Gare TGV Aix en Provence / *Aix en Provence TGV Station*
Gare TER Manosque / *Manosque Station*
GARE TER La Brillanne / *La Brillanne Station* (11km from / de Forcalquier)
Tél. 3635 - www.sncf.com
www.tgv.com



Par autocar / by coach
Ligne Avignon TGV - Cavaillon - Apt - Forcalquier - La Brillanne - Digne
Ligne Marseille - Aix - Manosque - Forcalquier
infos LER : 0821 202 203 - www.info-ler.fr

RENSEIGNEMENTS / INFORMATION

- OFFICE DE TOURISME INTERCOMMUNAL PAYS DE FORCALQUIER - MONTAGNE DE LURE (FORCALQUIER)**
Tél. 04 92 75 10 02 - oti@forcalquier.com - www.forcalquier.com
- ANTENNE DE SAINT ETIENNE LES ORGUES**
Tél. 04 92 73 02 57 - lure.ot@wanadoo.fr
- ANTENNE DE LURS** (ouvert en saison / *open in summer*)
Tél. 04 92 79 10 20 - otlurs@orange.fr
- MAISON DU PARC NATUREL RÉGIONAL DU LUBERON (APT)**
Tél. 04 90 04 42 00 - contact@parcduluberon.fr - www.parcduluberon.com
- AGENCE DE DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE DES ALPES DE HAUTE PROVENCE**
Tél. 04 92 31 57 29 - info@alpes-haute-provence.com
www.alpes-haute-provence.com



LE RÉSEAU VÉLO LOISIR EN LUBERON / THE VELO LOISIR EN LUBERON NETWORK

- Un groupement de professionnel engagé et attentifs à vos besoins : Hébergeurs, loueurs de cycles, taxis, accompagnateurs, sites culturels, caves et restaurants et aussi sites de loisirs
 - une équipe à votre écoute pour faciliter et construire ensemble votre séjour : assistance, fiches parcours et conseils
- A group of professionals who are committed and ready to meet your needs: Accommodation providers, cycle rental shops, guides, cultural sites, cellars and restaurants and also leisure spots*
- A team at your service to design your stay with you and make it easier: assistance, itineraries and advices



La charte « accueil vélo » : pique-nique proposé, assistance dépannage, garage à vélo, transfert des bagages et des personnes, conseils de séjours, accompagnement par un guide...
The « biking welcome charter » : picnics offered, assistance and repairs, cycle garage, luggage transport and people transfer, trip advice, cycling guide...

Vélo Loisir en Luberon
13 Boulevard des Martyrs - 04300 FORCALQUIER
Tél. +33 (0)4 90 76 48 05 - info@veloloisirluberon.com
English spoken - Deutsch gesprochen

